Verordnungsblatt
für das Generalgouvernement

Dziennik Rozporządzeń
dla Generalnego Gubernatorstwa

1943 | Ausgegeben zu Krakau, den 23. Juni 1943
Wydano w Krakau, dnia 23 czerwca 1943 r. | Nr. 46

Tag / dzień — **Inhalt / Treść** — Seite / strona

Anordnung

über die Einführung von Einheits- oder Gruppenpreisen im Generalgouvernement.

Vom 25. Mai 1943.

Auf Grund des § 1 Abs. 2 der Preisbildungsverordnung vom 12. April 1940 (VBlGG. I S. 131) ordne ich im Einvernehmen mit dem Leiter der Hauptabteilung Wirtschaft in der Regierung des Generalgouvernements an:

§ 1

Die Einheits- oder Gruppenpreise, die der von den beteiligten obersten Reichsbehörden gebildete Arbeitsstab beim Oberkommando der Wehrmacht festgesetzt hat, gelten auch im Generalgouvernement für alle unmittelbaren und mittelbaren Lieferungen an öffentliche Auftraggeber sowie für diejenigen Lieferungen, die der Arbeitsstab besonders bezeichnet.

§ 2

Wegen der Festsetzung eines Einheits- oder Gruppenpreises oder der Senkung eines Preises für eine Unterlieferung darf die Annahme eines Auftrages nicht verweigert, ein Auftrag nicht zurückgegeben und die Ausführung eines übernommenen Auftrages nicht verzögert werden. Dies gilt auch dann, wenn ein Antrag auf Zulassung eines Ausnahmepreises gemäß § 6 gestellt wird.

§ 3

(1) Sind mehrere Preisgruppen gebildet, so entscheidet der Arbeitsstab im Einvernehmen mit der

Zarządzenie

w sprawie wprowadzenia cen jednolitych lub grupowych w Generalnym Gubernatorstwie.

Z dnia 25 maja 1943 r.

Na podstawie § 1 ust. 2 rozporządzenia o kształtowaniu cen z dnia 12 kwietnia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 131) zarządzam w porozumieniu z Kierownikiem Głównego Wydziału Gospodarki w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa:

§ 1

Ceny jednolite lub grupowe, ustalone przez Sztab Pracy przy Naczelnej Komendzie Sił Zbrojnych, utworzony przez odnośne naczelne władze Rzeszy, obowiązują także w Generalnym Gubernatorstwie w odniesieniu do wszystkich bezpośrednich i pośrednich dostaw dla publicznych zleceniodawców jak również w odniesieniu do tych dostaw, które Sztab Pracy specjalnie oznaczy.

§ 2

Z powodu ustalenia ceny jednolitej lub grupowej albo z powodu obniżenia ceny za poddostawę nie wolno odmawiać przyjęcia zamówienia, zwracać zamówienia oraz zwlekać z wykonaniem przyjętego zamówienia. Obowiązuje to także wówczas, gdy postawiono wniosek o dopuszczenie ceny wyjątkowej stosownie do § 6.

§ 3

(1) Jeżeli utworzono więcej grup cen, to o zaszeregowaniu przedsiębiorstwa do pewnej grupy

Regierung des Generalgouvernements (Amt für Preisbildung) über die Einstufung eines Unternehmens in eine Preisgruppe.

(2) Ein Unternehmen kann erklären, daß es zum Preis einer niedrigeren Preisgruppe als derjenigen, in die es eingestuft ist, liefern will.

§ 4

Über die Vergütung von Umstellungs- und Anlaufkosten sowie die Bezahlung von Betriebsmitteln, die zu Lasten eines öffentlichen Auftraggebers angeschafft werden, entscheidet der Arbeitsstab, wenn der öffentliche Auftraggeber Umstellungs- und Anlaufkosten im Einzelfall neben dem Einheits- oder Gruppenpreis vergüten will, in allen sonstigen Fällen der Arbeitsstab im Einvernehmen mit der Regierung des Generalgouvernements (Amt für Preisbildung).

§ 5

(1) Wird durch die Festsetzung eines Einheits- oder Gruppenpreises der vertraglich vereinbarte Lieferpreis eines Unternehmens herabgesetzt, so kann es von seinen Unterlieferern, die für das von der Preisfestsetzung betroffene Erzeugnis arbeiten, eine angemessene Preissenkung verlangen.

(2) Eine Preissenkung kann nicht verlangt werden, soweit für die Unterlieferung Preise durch den Arbeitsstab oder die Regierung des Generalgouvernements (Amt für Preisbildung) allgemein festgesetzt sind.

(3) Ermäßigen sich die Lieferkosten eines Erzeugnisses, für das ein Einheits- oder Gruppenpreis festgesetzt ist, durch behördliche Anordnung (Preissenkung, Lohnsenkung usw.), so ist der Einheits- oder Gruppenpreis in Höhe der Kostenermäßigung zu senken. Das gleiche gilt auch für Unterlieferungen.

§ 6

Unternehmen, denen unter Berücksichtigung ihrer Kosten und ihrer wirtschaftlichen Gesamtlage die Lieferung zum festgesetzten Einheits- oder Gruppenpreis nicht zuzumuten ist, können bei der Regierung des Generalgouvernements (Amt für Preisbildung) einen begründeten Antrag auf Zulassung eines Ausnahmepreises stellen. Über den Antrag entscheidet die Regierung des Generalgouvernements (Amt für Preisbildung) im Einvernehmen mit dem Arbeitsstab.

§ 7

Die festgesetzten Einheits- oder Gruppenpreise gelten über den Ablauf der vorgesehenen Gültigkeitsdauer hinaus bis zur Festsetzung neuer Preise.

§ 8

Bei laufenden Verträgen tritt der Einheits- oder Gruppenpreis für die bei seinem Inkrafttreten noch ausstehenden Lieferungen an die Stelle des vertraglich vereinbarten Preises.

Krakau, den 25. Mai 1943.

Der Leiter
des Amtes für Preisbildung
in der Regierung des Generalgouvernements
Dr. Schulte-Wissermann

cen rozstrzyga Sztab Pracy w porozumieniu z Rządem Generalnego Gubernatorstwa (Urząd dla Kształtowania Cen).

(2) Przedsiębiorstwo może się zdeklarować, że chce dostarczać po cenie niższej grupy cen aniżeli ta, do której je zaszeregowano.

§ 4

O zwrocie kosztów przestawienia i uruchomienia jak również o zapłacie za środki zakładowe, nabyte na koszt publicznego zleceniodawcy, rozstrzyga Sztab Pracy, o ile w poszczególnym wypadku publiczny zleceniodawca chce zwrócić koszty przestawienia i uruchomienia obok ceny jednolitej lub grupowej, we wszystkich innych wypadkach rozstrzyga Sztab Pracy w porozumieniu z Rządem Generalnego Gubernatorstwa (Urząd dla Kształtowania Cen).

§ 5

(1) Jeżeli wskutek ustalenia ceny jednolitej lub grupowej obniża się umownie uzgodniona cena dostawy przedsiębiorstwa, to może ono zażądać od swoich poddostawców, którzy pracują dla produktu objętego ustaleniem ceny, stosownego obniżenia ceny.

(2) Nie można żądać obniżenia ceny, o ile Sztab Pracy lub Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Urząd dla Kształtowania Cen) ustalił ogólnie ceny za poddostawę.

(3) Jeżeli na skutek zarządzenia władzy (zniżka cen, zniżka płac itd.) zmniejszą się koszty dostawy produktu, dla którego ustalono cenę jednolitą lub grupową, to należy obniżyć cenę jednolitą lub grupową w wysokości zniżki kosztów. To samo obowiązuje w odniesieniu do poddostaw.

§ 6

Przedsiębiorstwa, od których z uwagi na ich koszty i ich ogólną sytuację gospodarczą nie można wymagać dostawy po ustalonej cenie jednolitej lub grupowej, mogą złożyć w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa (Urząd dla Kształtowania Cen) umotywowany wniosek o dopuszczenie ceny wyjątkowej. O wniosku rozstrzyga Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Urząd dla Kształtowania Cen) w porozumieniu ze Sztabem Pracy.

§ 7

Ustalone ceny jednolite lub grupowe obowiązują po upływie przewidzianego okresu ważności aż do ustalenia nowych cen.

§ 8

Przy umowach bieżących w miejsce umownie uzgodnionej ceny wchodzi cena jednolita lub grupowa dla dostaw nie dokonanych jeszcze w chwili wejścia jej w życie.

Krakau, dnia 25 maja 1943 r.

Kierownik
Urzędu dla Kształtowania Cen
w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa
Dr Schulte-Wissermann

Anordnung

über die Preisbildung bei Papierwaren im Groß- und Einzelhandel.

Vom 31. Mai 1943.

Auf Grund des § 1 Abs. 2 der Preisbildungsverordnung vom 12. April 1940 (VBlGG. I S. 131) ordne ich an:

§ 1

(1) Fertigerzeugnisse aus Papier und Pappe dürfen im Generalgouvernement nur zu Preisen geliefert werden, die höchstens die nachfolgenden Handelsaufschläge in Hundertsätzen auf die Einstandspreise enthalten:

	Großhandelsaufschläge	Einzelhandelsaufschläge
1. Papierwaren für den Schulbedarf . . .	18 v. H.	35 v. H.
2. alle übrigen Papierwaren	20 v. H.	50 v. H.

(2) Die Handelsaufschläge gelten beim Verkauf ab Lager des Großhändlers oder Einzelhändlers.

§ 2

(1) Als Einstandspreis im Sinne dieser Anordnung gilt der durch die Einkaufsrechnung nachzuweisende Einkaufspreis des Händlers zuzüglich etwaiger gleichfalls nachzuweisender Fracht- oder Anfuhrkosten, Zollbeträge und Zollabfertigungsgebühren, jedoch abzüglich jeglicher Rabatte.

(2) Durch Lastkraftwagenversand entstehende Kosten, die den Eisenbahnfrachttarif überschreiten, sind bei der Kalkulation des Verkaufspreises nicht in den Einstandspreis einzubeziehen, sondern hinten anzuhängen.

(3) Skonti können bei der Feststellung des Einstandspreises bis zur Höhe von 3% unberücksichtigt bleiben. Sie dürfen jedoch gegenüber dem bisherigen Stand nicht erhöht, neu eingeführt oder in ihrer Handhabung verändert werden.

§ 3

Unterhält ein Großhändler auch ein Einzelhandelsgeschäft, so darf er für die in diesem zum Verkauf gelangenden Waren nur den Einzelhandelsaufschlag berechnen, sofern nicht für die beiden Handelsstufen getrennt Buch geführt wird.

§ 4

Beim Verkauf durch den Einzelhandel an öffentliche Bedarfsträger ist ein Behördenrabatt von 10% zu gewähren.

§ 5

(1) Beteiligen sich an einem Verkaufsgeschäft mehrere Großhändler oder mehrere Einzelhändler nacheinander, so ist der Handelsaufschlag unter den Händlern der gleichen Handelsstufe nach freier Vereinbarung zu teilen. Die Rechnung muß den bereits in Anspruch genommenen Teil des Handelsaufschlages ausweisen.

(2) Soweit bisher niedrigere Sätze als die in §1 der Anordnung verzeichneten berechnet worden sind, sind diese beizubehalten.

Zarządzenie

w sprawie kształtowania cen towarów papierowych w handlu hurtowym i detalicznym.

Z dnia 31 maja 1943 r.

Na podstawie § 1 ust. 2 rozporządzenia o kształtowaniu cen z dnia 12 kwietnia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 131) zarządzam:

§ 1

(1) Gotowe wyroby z papieru i tektury wolno dostarczać w Generalnym Gubernatorstwie tylko po cenach zawierających najwyżej następujące procentowe dodatki handlowe do cen zasadniczych:

	Dodatki w handlu hurt.	Dodatki w handlu detal.
1. Towary papierowe do użytku szkolnego	18%	35%
2. wszystkie inne towary papierowe .	20%	50%

(2) Dodatki handlowe obowiązują przy sprzedaży loco skład hurtownika lub detalisty.

§ 2

(1) Jako cena zasadnicza w rozumieniu niniejszego zarządzenia obowiązuje wykazana w rachunku zakupu cena zakupu handlarza z doliczeniem ewentualnych również dających się wykazać kosztów przewozu lub dowozu, opłat celnych i należności za odprawę celną, jednak z odliczeniem wszelkich rabatów.

(2) Kosztów, powstałych przez wysyłkę samochodami ciężarowymi, przekraczających kolejową taryfę przewozową, nie należy wliczać przy kalkulacji ceny sprzedaży do ceny zasadniczej, lecz dołączać przy końcu.

(3) Skonta mogą przy ustalaniu ceny zasadniczej pozostać nieuwzględnione do wysokości 3%. Nie wolno ich jednak w stosunku do dotychczasowego stanu podwyższać, wprowadzać na nowo lub zmieniać ich zastosowania.

§ 3

Jeżeli hurtownik utrzymuje również sklep detaliczny, to wolno mu obliczać za towary, które są w nim sprzedawane, tylko handlowy dodatek sprzedaży detalicznej, chyba że dla obu stopni handlowych prowadzone są oddzielne księgi.

§ 4

Przy sprzedaży detalicznej publicznym placówkom zapotrzebowania należy udzielić 10% rabatu dla władz.

§ 5

(1) Jeżeli w transakcji sprzedaży bierze udział po kolei więcej hurtowników lub więcej detalistów, to należy dodatek handlowy rozdzielić według dowolnej umowy między handlarzy tego samego stopnia handlowego. Rachunek musi wykazywać część dodatku handlowego, z którego już korzystano.

(2) Jeżeli dotychczas obliczano niższe stawki niż wymienione w § 1 niniejszego zarządzenia, to należy je zachować.

§ 6

(1) Die Einkaufsrechnungen samt den zugehörigen Belegen (§ 2 Abs. 1) sind vorbehaltlich weitergehender Aufbewahrungsvorschriften mindestens drei Jahre vom Rechnungsdatum an aufzubewahren.

(2) Die Errechnung des Verkaufspreises ist auf den Einkaufsrechnungen auszuweisen.

§ 7

(1) Nach dem Inkrafttreten dieser Anordnung sind die Verkaufspreise der Großhändler und Wiederverkäufer für die vorhandenen Warenbestände neu zu errechnen. Die Verkaufspreise sind um die sich aus der Neuregelung der Handelsaufschläge ergebenden Einsparungen zu senken.

(2) Diese Anordnung findet auch auf Verträge Anwendung, die noch nicht durch Lieferung der Ware erfüllt sind.

§ 8

Die Regierung des Generalgouvernements (Amt für Preisbildung) kann aus volkswirtschaftlichen Gründen auf Antrag für den Einzelfall Ausnahmen von dieser Anordnung zulassen.

§ 9

Wer dieser Anordnung zuwiderhandelt, wird gemäß § 6 der Preisbildungsverordnung vom 12. April 1940 (VBlGG. I S. 131) bestraft.

§ 10

Diese Anordnung tritt am 1. Juli 1943 in Kraft.

Krakau, den 31. Mai 1943.

Der Leiter
des Amtes für Preisbildung
in der Regierung des Generalgouvernements
Dr. Schulte-Wissermann

§ 6

(1) Rachunki zakupu wraz z przynależnymi dowodami (§ 2 ust. 1) należy przechowywać z zastrzeżeniem dalej idących przepisów przechowywania co najmniej przez trzy lata od daty rachunku.

(2) Obliczenie ceny sprzedaży wykazać należy w rachunkach zakupu.

§ 7

(1) Po wejściu w życie niniejszego zarządzenia należy ceny sprzedaży hurtowników i odsprzedawców dla posiadanych zapasów towaru obliczać na nowo. Ceny sprzedaży należy obniżyć o oszczędności, wynikające z nowego unormowania dodatków handlowych.

(2) Zarządzenie niniejsze ma również zastosowanie do umów, które nie zostały jeszcze wykonane przez dostarczenie towaru.

§ 8

Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Urząd dla Kształtowania Cen) może ze względów gospodarczych na wniosek dopuścić w poszczególnym wypadku wyjątki od niniejszego zarządzenia.

§ 9

Kto wykracza przeciw niniejszemu zarządzeniu, podlega karze według § 6 rozporządzenia o kształtowaniu cen z dnia 12 kwietnia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 131).

§ 10

Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 1 lipca 1943 r.

Krakau, dnia 31 maja 1943 r.

Kierownik
Urzędu dla Kształtowania Cen
w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa
Dr Schulte-Wissermann

Herausgegeben von dem Amt für Gesetzgebung in der Regierung des Generalgouvernements, Krakau 20, Regierungsgebäude. Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau G.m.b.H. Krakau, Poststraße 1. Erscheinungsweise: Nach Bedarf. Bezugspreis: Vierteljährlich 12,— Zloty (6,— RM.) einschließlich Versandkosten. Einzelnummern werden nach dem Umfang berechnet und zwar beträgt der Preis je Blatt —,20 Zloty (—,10 RM.). Bezieher im Generalgouvernement können den Bezugspreis auf das Postscheckkonto Warschau Nr 400, Bezieher im Deutschen Reich auf das Postscheckkonto Berlin Nr. 41 800 einzahlen. Auslieferung: Für das Generalgouvernement und für das Deutsche Reich durch die Auslieferungsstelle für das Verordnungsblatt, Krakau 1, Postschließfach 110. Geschäftsräume der Auslieferungsstelle: Krakau, Universitätsstraße 16. Für die Auslegung der Verordnungen ist der deutsche Text maßgebend Zitierweise: VBlGG (früher: Verordnungsblatt GGP I/II).

Wydawany przez Urząd dla Ustawodawstwa w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa, Krakau 20, Gmach Rządowy. Druk: Zeitungsverlag Krakau-Warschau, Spółka z ogr odp. Krakau, Poststrasse 1 Sposób ukazywania się: wedle potrzeby Prenumerata: kwartalnie 12,— złotych (6,— RM.) łącznie z kosztami przesyłki. Egzemplarze pojedyncze oblicza się według objętości, a mianowicie cena za każdą kartkę wynosi —,20 złotych (—,10 RM.). Abonenci w Generalnym Gubernatorstwie wpłacać mogą prenumeratę na pocztowe konto czekowe Warschau Nr 400, abonenci w Rzeszy Niemieckiej na pocztowe konto czekowe Berlin Nr 41 800. Wydawanie: dla Generalnego Gubernatorstwa i dla Rzeszy Niemieckiej przez Placówkę Wydawniczą dla Dziennika Rozporządzeń, Krakau I, skrytka pocztowa 110. Lokale urzędowe Placówki Wydawniczej: Krakau, Universitätsstrasse 16. Dla interpretacji rozporządzeń miarodajny jest tekst niemiecki. Skrót: Dz. Rozp. GG. (dawniej: Dz. rozp. GGP. I/II).